

Примено: 06-03-2023			
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08-	82/5		

До Деканатот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје

Врз основа на Одлуката бр. 08–82//2 од 16.2.2023 г. донесена на 84. редовна седница на ННС на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ФлФ) одржана на 15.2.2023 г. избрани сме за членови на Комисијата за избор на демонстратори за студиската програма по преведување и толкување – германски јазик.

На интерниот конкурс за избор на демонстратор за предметот *Толкување од македонски јазик на германски јазик Б и обратно 4 (0+2)* за летниот семестар од академската 2022/23 година се пријави кандидатката **Селена Николов**.

По разгледувањето на пријавата на **Селена Николов** имаме чест да Ви го доставиме следниов

ИЗВЕШТАЈ

со предлог за избор на демонстратор по предметот *Толкување од македонски јазик на германски јазик Б и обратно 4 (0+2)* за летниот семестар од академската 2022/23 година

Следуваат податоците за кандидатката, како и заклучокот со предлог.

1. Биографија и образование

Селена Николов е родена на 6.7.1976 година во Скопје. Со високо образование (VII/1 степен) се здобила на 4.12.2001 г. со просек 8,39 на Групата за германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје и се стекнала со право на стручниот назив *Професор по германски јазик и книжевност*. За време на студиите, односно во 1998 г. посетувала Семинар за демократија и политичка наобразба во СР Германија, каде што ги унапредила своите германскојазични познавања, како и стручнојазичните компетенции од општественополитичката провениенција. Кандидатката била запишана на постдипломските студии по *Наука за јазикот* (германски јазик) од 2006 до 2008 година, а од уч. 2018/2019 година е редовен студент на студиската програма *Конференциско толкување* на вториот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје (приложена потврда бр. 10–420/1 од 22.2.2023 г. од ФлФ).

2. Обуки и усовршувања

Во 1992 година кандидатката ја посетувала Летната школа „Saint George’s School of English“ во Лондон, Велика Британија, надградувајќи ги своите познавања од англискиот јазик на напреден степен. Во текот на студиите од првиот циклус кандидатката реализирала тримесечен студиски престој на Универзитетот во Клагенфурт,

Р Австрија, продлабочувајќи и усовршувајќи ги своите познавања на германскиот јазик. Во тесна координација со Штабот на военото аташе во Амбасадата на СР Германија во РС Македонија, од 2003 година наваму уследиле повеќекратни обуки во организација на Сојузната служба за јазици во Хирт и во Хамбург, којашто е во надлежност на Министерството за одбрана на СР Германија, а каде што низ различни степени на обуки се здобила со широк спектар на вештини за обучување (основна и напредна обука „Методика и дидактика“ 1 и 2 во 2003, 2004 и во 2007) и за испитување на високи воени кадри и дипломати (2009), усовршувајќи ги дипломатската, политичко-безбедносната и воената терминологија на ЕУ и на НАТО. Посебно треба да се нагласи дека Селена Николов е единствен испитувач во СР Македонија за НАТО по СТАНАГ.

3. Работно искуство

Селена Николов има богато и разновидно работно искуство. Од 1999 до 2002 година работела како асистент-менаџер во градежното претпријатие „Холцбау Детлефзен“ (Holzbau Dethlefsen). Во својство на раководител на Билатералниот проект за воена едукативна помош меѓу РСМ и СРГ (2002–2016) во 2002 година ја започнала долгогодишната соработка со Штабот на военото аташе во Амбасадата на СР Германија во РСМ (2002–2020), најпрвин како службеник за техничка поддршка во Амбасадата на СРГ во РСМ (2007–2008), потоа и како правно-конзуларен службеник (2008–2010). Во овој период извршувала јазични обуки на македонските воени кадри, специјалистички обуки на офицерите и на подофицерите, а ги раководела и курсевите за јазична наобразба согласно со стандардите на СТАНАГ на Воената академија „Михајло Апостолски“ во Генералштабот на РСМ и на јазичниот тренинг-центар во касарната „Илинден“ во Скопје. Селена Николов е официјален преведувач и толкувач на началниците на Генералштабот на РСМ во комуникацијата со СРГ. Била ангажирана во својство на толкувач при посетата на германскиот претседател Хорст Келер, на Претседателскиот самит во Охрид во 2008 година и др.

Веќе неколку години кандидатката е ангажирана како стручен соработник, односно демонстратор на Катедрата за германски јазик и книжевност (од 2012), како и на Катедрата за ПиТ (од 2022) на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, а одржувала и настава по германски јазик на Факултетот за електротехника и информациски технологии (ФЕИТ).

4. Јазични компетенции и лични карактеристики

Селена Николов владее со повеќе странски јазици: на академско рамниште со германскиот, на напреднато рамниште со англискиот и со српскиот јазик, а има и основни познавања на италијанскиот и на рускиот јазик. Таа е комуникативна и сфлексибилна, но и прилагодлива во стресни околности.

5. Заклучок и предлог

Кандидатката Селена Николов има широк спектар на германистички, транслатолошки и термиолошки познавања. Особено се интересира за стручната терминологија, пред сè за воената, политичко-безбедносната и за дипломатската, како и за јазичната обука на стручни кадри. Својот стремеж за натамошно усовршување на професионалните компетенции го потврди и со запишувањето на вториот циклус студии по *Конференциско толкување* на матичниот Факултет, покажувајќи притоа желба и амбиција за натамошен научен напредок.

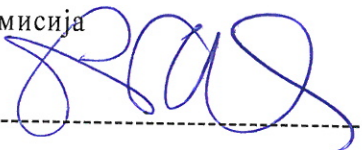
Таа е и висококвалитетен наставник по германски јазик. Во рамките на обуките спроведени во СРГ стекнала дидактички и методички вештини, кои ги применила на неколку работни места во РС Македонија како наставник по општ, но и по стручен германски јазик за различни јазични степени и за различни возрасти и профили на изучувачите (офицери, подофицери, министри, претседатели и др.).

Кандидатката ја познаваме и како неколкугодишен демонстратор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, каде што, меѓу другото, покажа и висок степен на колегијалност, кооперативност и пресретливост.

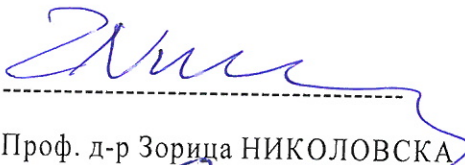
Со оглед на досегашната успешна соработка, му препорачуваме на ННС на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ кандидатката **Селена Николов** да биде избрана за **демонстратор по предметот Толкување од македонски јазик на германски јазик Б и обратно 4 (0+2)** во летниот семестар од академската 2022/23 година.

Скопје, 6.3.2023

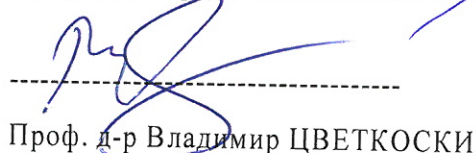
Комисија



Проф. д-р Силвана СИМОСКА



Проф. д-р Зорица НИКОЛОВСКА



Проф. д-р Владимир ЦВЕТКОСКИ